



**HOTLINE
KINDERSCHUTZ**
030 61 00 66

Beratungszeiten in den Muttersprachen

نقدم لكم الإستشارة باللغة العربية
كل يوم إثنين من الساعة 8 صباحا
حتى الساعة 8 مساء

Beratung in arabischer Sprache: Mo 8 - 20 Uhr. Auch anonym.

**Консультации на русском языке:
каждую пятницу с 8.00 до 20.00.
Наши консультации также
анонимны.**

Beratung in russischer Sprache: Fr 8 - 20 Uhr. Auch anonym.

**HOTLINE
KINDERSCHUTZ**
030 61 00 66

**Çocuk Koruma Hattı
Türkçe danışmanlık: Çarşamba günleri
saat 8.00 – 20.00 arası. Hizmetlerimiz
anonimdir.**

Beratung in türkischer Sprache: Mi 8 - 20 Uhr. Auch anonym.

Informationen zu den Kooperationspartnern

LebensWelt

gemeinnützige Gesellschaft für
interkulturelle Jugendhilfe mbH

LebensWelt bietet sozialpädagogische Unterstützung und Betreuung für Kinder, Jugendliche und ihre Familien - im Schwerpunkt mit Migrationshintergrund - zur Bewältigung von Krisen, von Erziehungsschwierigkeiten sowie von Alltagsproblemen.

Anschrift:

Obentrautstr. 72
10963 Berlin
Tel.: 030 - 61 62 56 01
info@lebenswelt-berlin.de
www.lebenswelt-berlin.de



**BERLINER
NOTDIENST
KINDERSCHUTZ**

Wir bieten Hilfen bei Krisen

- Beratung
 - Schutz bei Gewalt
 - Inobhutnahmen - kurzfristige Aufnahmen
- rund um die Uhr - 365 Tage im Jahr

Anschrift:

Gitschiner Str. 49
10969 Berlin
Tel.: 030 - 61 00 61
info@berliner-notdienst-kinderschutz.de
www.berliner-notdienst-kinderschutz.de

Dieses Projekt ist gefördert durch:

Senatsverwaltung
für Bildung, Jugend
und Wissenschaft

berlin Berlin

Stand: 2014

إذا كنت تَخشى على طفلك ...

Wenn Sie sich Sorgen
um ein Kind machen...

Если Вы беспокоитесь
о РЕБЕНКЕ...

Bir çocukla ilgili
kaygınız varsa...

**HOTLINE
KINDERSCHUTZ**
030 61 00 66
Rund um die Uhr!



**BERLINER
NOTDIENST
KINDERSCHUTZ**

Ein Kooperationsprojekt von:

LebensWelt
gemeinnützige Gesellschaft für
interkulturelle Jugendhilfe mbH

**Wir sind für Sie da –
jederzeit, Tag und Nacht!**

Wenden Sie sich an uns ...

wenn Sie von Problemen Kenntnis haben, aber nicht wissen, wie Sie helfen können,

wenn Sie sich beraten lassen wollen, was Sie selber tun können,

wenn Sie Informationen zum Thema Kinderrechte und Kinderschutz benötigen.

**Мы готовы помочь Вам
в любое время – днем и
ночью!**

Обращайтесь к нам...

если знаете о проблемах, но не знаете, как помочь,

если хотите проконсультироваться, что Вы можете сделать своими силами,

если Вас интересует информация о правах и защите детей.

**Her zaman hizmetinizdeyiz –
Yılın 365 günü!**

Şayet bir sorundan haberdarsanız ve nasıl yardımcı olacağınızı bilmiyorsanız, kaygılandığınız konularda şahsen ne yapabileceğinize dair danışmanlık almak istiyorsanız, çocuk hakları ve çocuk esirgeme konularında bilgi edinmek istiyorsanız, **bize başvurabilirsiniz!**

الاستشارة الهاتفية على مدار 24 ساعة يومياً! 365 يوماً في السنة – ليلاً ونهاراً.

يمكنكم اللجوء إلينا ...

عندما تدركون المشكلة ولكن يصعب عليكم حلها،

عندما تريدون الحصول على استشارة حول ما يمكنكم عمله بأنفسكم،

عندما تحتاجون لمعلومات حول المسائل المتعلقة بحقوق الطفل أو حماية الطفل.

Hilfe für Eltern

- Wir hören zu und geben Rat, wenn Sie ein Problem haben.
- Wir zeigen gewaltfreie Lösungen auf, auch wenn sie sich Ihrem Kind gegenüber ohnmächtig und wütend fühlen.
- Wir vermitteln und unterstützen bei Ablösekonflikten mit Ihrem jugendlichen Kind.
- Bei Trennungsproblemen, unter denen auch Ihre Kinder leiden, bieten wir Gespräche an.
- Wir schützen Sie und Ihre Kinder vor Gewalt.
- Bei Themen, die Ihnen Sorgen bereiten, entscheiden Sie, was und wie viel Sie erzählen möchten.
- Wir respektieren Ihre Elternautonomie.

Помощь родителям

- Мы выслушаем Вас и дадим совет, если у Вас возникла проблема.
- Мы подскажем Вам бесконфликтные решения, даже если Вы чувствуете бессилие и гнев по отношению к своему ребёнку.
- Мы окажем содействие и поддержку в случае конфликта с Вашим ребёнком-подростком.
- В случае проблем при разводе, от которых страдают и Ваши дети, мы предлагаем консультации и беседы.
- Мы защитим Вас и Ваших детей от насилия в семье.
- В беседе на волнующие Вас темы Вы решаете, что и в каком объеме Вы хотели бы нам доверить.
- Мы с уважением относимся к Вашей родительской независимости.

Anne babalara yardım

- Bir sorununuz varsa, sabırla dinliyor ve çözüm yolları üretiyoruz.
- Çocuğunuza karşı kendinizi çaresiz ve öfkeli hissetmeniz de, sorunlarınızı şiddet uygulamadan çözmeniz de yardımcı oluyoruz.
- Ergenlik çağındaki çocuğunuzla yaşadığınız anlaşmazlıklarda uzlaştırıcı destek sunuyoruz.
- Çocuklarınızın da olumsuz etkilendiği ayrılma ve boşanma durumlarında bizimle her zaman görüşebilirsiniz.
- Sizi ve çocuklarınızı şiddete karşı koruyoruz.
- Endişelendiğiniz konularda neyi ne kadar anlatmak istediğinize siz karar veriyorsunuz.
- Anne baba özerkliğine saygı duyuyoruz.

نقدم يد العون للآباء والأمهات

- نستمع إليكم ونقدم لكم المشورة، عندما يكون لديكم مشاكلات.
- نبين لكم طرق التصرف البعيدة عن العنف، حتى في حالة شعوركم بالعجز وفقدان القدرة على السيطرة على أبنائكم.
- نقدم لكم الدعم لحل مشاكلكم مع أبنائكم المراهقين.
- نتيح لكم فرصة الحوار والمناقشة، في حالات الانفصال الزوجي التي يعاني أبنائكم من آثارها.
- نقدم لكم ولأبنائكم طرق الوقاية من الوقوع في فريسة العنف.
- لكم حرية إختيار المواضيع التي تشغلكم وطول الحوار.
- نحن نحترم سلطة الوالدين ونحافظ عليها.

**Kinderschutz geht
uns alle an!**

**Защита детей-наша
общая задача!**

**Çocukları korumak
herimizin görevi!**

**جميعنا مسؤولون عن
حماية الأطفال!**